



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Distr.  
LIMITED

TD/COCOA.8/EX/C.1/L.2  
4 March 1993

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ ПО КАКАО 1992 ГОДА  
Четвертая часть  
Женева, 22 февраля 1993 года  
Пункт 7 повестки дня  
Экономический комитет

РАЗРАБОТКА СОГЛАШЕНИЯ, ЗАМЕНЯЮЩЕГО МЕЖДУНАРОДНОЕ  
СОГЛАШЕНИЕ ПО КАКАО 1986 ГОДА

Предложение, представленное производящими странами

Статья 25

Финансирование механизмов стабилизации цен

1. Для финансирования операций по стабилизации цен в соответствии с настоящим Соглашением создается с момента вступления Соглашения в силу счет стабилизации цен, на который начисляются регулярные поступления в форме сборов, взимаемых с экспорта и импорта какао. Сборы составляют сумму, эквивалентную [8] долл. США за каждую тонну экспортируемого какао и [8] долл. США за каждую тонну импортируемого какао.
2. Сборы, взимаемые как с экспорта какао в страну, не являющуюся участником Соглашения, так и с импорта какао из такой страны, выплачиваются участником.
3. Страны могут, если они того пожелают, вместо уплаты сборов вносить прямые взносы в эквивалентном размере.

4. Счет стабилизации цен, созданный согласно пункту 1 настоящей статьи, также финансируется за счет средств, перечисленных со счета буферного запаса в соответствии с Международным соглашением по какао 1986 года, и за счет задолженности по уплате сборов в соответствии с указанным Соглашением, при условии соблюдения положений пункта 11-бис статьи 40, и за счет поступлений от продажи некондиционного какао.

5. Ставка сборов рассматривается ежегодно Советом и, в случае необходимости, пересматривается специальным голосованием.

#### Статья 26

##### Расходы, проводимые по счету стабилизации цен

1. Расходы по операциям с системой удержаний, учрежденной в статье 39, и по содержанию буферного запаса, учрежденного в соответствии со статьей А 43, проводятся по счету стабилизации цен, за исключением расходов по содержанию персонала, которые проводятся по административному счету.

#### Статья 33

##### Структура диапазона цен

1. Для функционирования настоящего Соглашения устанавливается диапазон цен со следующей структурой:

- а) верхняя цена вмешательства в 1 560 СПЗ за тонну;
- б) средняя цена в 1 300 СПЗ за тонну;
- в) нижняя цена вмешательства в 1 040 СПЗ за тонну.

#### Статья 39

##### Создание системы удержаний

1. В качестве одного из средств достижения целей настоящего Соглашения, настоящим учреждается система удержаний, представленная в статье В 40. Максимальный объем удержаний в рамках данной системы не превышает 350 000 т на протяжении срока действия настоящего Соглашения. Годовой предел не устанавливается.

#### Статья 40

##### Система удержаний

Единовременно удерживаются партии в размере 50 000 т. Каждая партия распределяется между соответствующими экспортирующими участниками пропорционально среднегодовому объему их экспорта за последние три сельскохозяйственных года какао, данные по которым были опубликованы Организацией в Ежеквартальном бюллетене статистики какао.

11. Расходы по хранению и обновлению удержанного какао, хранящегося в утвержденных складских помещениях, компенсируются со счета стабилизации цен. Данные расходы относятся к периоду с момента поступления удержанного какао на хранение и до момента его высвобождения. Расходы по хранению включают арендную плату за складские помещения и страхование, стоимость фумигации и проценты и другие банковские издержки. Расходы по хранению рассматриваются ежегодно и, в случае необходимости, пересматриваются.

11-бис. Если страна, удерживающая какао, имеет задолженность по уплате сборов в соответствии с Международными соглашениями по какао 1980 и 1986 годов, расходы по хранению и обновлению удержанного какао, хранящегося в утвержденных складских помещениях, покрываются данной страной и вычитаются из суммы ее задолженности, при этом остаток задолженности подлежит выплате посредством ежегодных взносов в течение срока действия настоящего Соглашения.